No. 2002/253

Tuesday,
31 December 2002

Journal

of the United Nations

Programme of meetings and agenda

Scheduled official meetings

No meetings are scheduled at Headquarters *today*, 31 December 2002.

Press conferences

For news updates from the Spokesman's Office, please go to www.un.org/News/ossg/hilites.shtml.

Forthcoming official meetings

Economic and Social Council

Committee on Non-Governmental Organizations

The Committee will hold its resumed 2002 session from 8 to 24 January 2003 in Conference Room 4. The agenda of the 2002 session is contained in document E/C.2/2002/1. Members of the Committee, as well as observers, who wish to attend, are kindly requested to advise the Secretary of the Committee, Mr. Otto Gustafik, of the composition of their delegations (room S-2950F; fax 1 (212) 963-5935).

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

Pre-session informal consultations

The Executive Board of UNDP and of UNFPA will hold pre-session informal consultations on all matters before the first regular session 2003 on Tuesday, 7 January 2003, from 10 to 11 a.m. in Conference Room 5.

02-75851

First regular session 2003

The first regular session 2003 of the Executive Board of UNDP and of UNFPA will be held from Monday, 20 January, to Friday, 24 January 2003, in Conference Room 2.

The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan for the session are contained in document DP/2003/L.1. Interested delegations are invited to attend.

Delegations, as well as observers, are requested to fax their credentials to the secretariat of the Executive Board (1 (212) 906-5634) as soon as possible, but no later than Monday, 13 January 2003.

United Nations Children's Fund

Executive Board
Pre-session briefing

An informal pre-session information briefing on major issues before the UNICEF Executive Board at its first regular session (13 to 17 January 2003) will take place on Wednesday, 8 January 2003, from 10 a.m. to 1 p.m. in the Economic and Social Council Chamber. The provisional annotated agenda and organization of work are contained in document E/ICEF/2003/2. All delegations are invited to attend.

First regular session for 2003

The first regular session of the UNICEF Executive Board will take place from 13 to 17 January 2003 in Conference Room 2. The provisional annotated agenda and organization of work are contained in document E/ICEF/2003/2. Delegations are requested to fax their credentials to the secretariat of UNICEF (fax 1 (212) 326-7096) as soon as possible, but no later than Friday, 10 January 2003.

In accordance with rule 50 (2) of the rules of procedure and its annex, observer delegations are also requested to communicate, with their credentials, their special interest in the items of the provisional agenda on which they intend to intervene.

Other meetings

The information below is reproduced as received and does not imply any opinion or endorsement by the Secretariat of the United Nations.

Special meeting on the New Partnership for Africa's Development (NEPAD) and the least developed countries

There will be a meeting with Mr. Anwarul K. Chowdhury, Under-Secretary-General and High Representative for the Least Developed Countries, Landlocked Developing Countries and Samll Island Developing States, Ms. Yvette Stevens, Special Coordinator for Africa and the Least Developed Countries (OSCAL), and representatives of the NGO Committee on Sustainable Development, to discuss the New Partnership for Africa's Development (NEPAD) and the least developed countries. The meeting will be held on Tuesday, 7 January 2003, from 1.15 to 2.45 p.m. in Conference Room 5. Members of permanent missions, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations are invited to attend. For further information, please contact Ms. Sylvia Gaymar (tel. 1 (212) 963-9077).

Announcements

Commission for Social Development

Background information for the forty-first session of the Commission for Social Development (New York, 10-21 February 2003) is available for pick-up outside room DC-2 1370. Further information can also be obtained from the following Web site: www.un.org/esa/socdev/csd/2003.htm.

Disarmament Commission

The Bureau of the United Nations Disarmament Commission informs Member States that the deadline for the proposals, comments and other written submissions for the Chairpersons' working papers has been set for 30 January 2003. The submissions for the working paper on ways and means to achieve nuclear disarmament (Working Group I (Mr. Yaw Odei Osei, Chairman) should be addressed to Mr. Timur Alasaniya (room S-2977G; fax 1 (212) 963-5305; tel. 1 (212) 963-5143). Submissions for the Working Paper on practical confidence-building measures in the field of of conventional arms should be addressed directly to the Chairperson of Working Group II, Mrs. Gabriela Martinic, Permanent Mission of Argentina (fax 1 (212) 980-8395; tel. 1 (212) 212-688-6300, ext. 226).

At the informal meeting held on Wednesday, 11 December 2002, the Chairperson of Working Group II dealing with agenda item 5 (Practical confidence-building measures in the field of conventional arms) of the Disarmament Commission distributed the additional information provided by delegations on documents and meetings on existing confidence-building measures in the field of conventional arms. Copies of the information are available at the Department of Disarmament Affairs, as well as with the Chairperson, Ms. Gabriela Martinic (Permanent Mission of Argentina (tel. 1 (212) 688-6300, ext. 226)).

Assembly of States Parties to the Rome Statute of the International Criminal Court

The Assembly of States Parties to the Rome Statute of the International Criminal Court will resume its first session at United Nations Headquarters from 3 to 7 February and from 21 to 23 April 2003.

Non-governmental organizations

Pursuant to rule 93 of the rules of procedure of the Assembly of States Parties, non-governmental organizations invited to the Rome Conference, registered to the Preparatory Commission for the International Criminal Court, or having consultative status with the Economic and Social Council, whose activities are relevant to the activities of the Court and other non-governmental organizations invited by the Assembly may, through their designated representatives, *inter alia,* attend meetings of the Assembly. Accordingly, non-governmental organizations eligible for accreditation may submit directly, or through the Coalition for an International Criminal Court, a written request with the names of their representatives to attend the resumed sessions of the Assembly. These requests should be addressed to Ms. Mona Khalil, Legal Officer, Office of the Legal Counsel (room S-3420B; or fax 1 (212) 963-6430), at the latest by Wednesday, 22 January 2003.

Security Council

Daily informal briefings

As from Wednesday, 4 December 2002, and for the rest of the month, the Presidency of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations in the Press Briefing Room (S-226).

Recorded information

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling 1 (212) 963-8530.

Summary of meetings

Monday, 30 December 2002

Security Council

4683rd meeting *The situation between Iraq and Kuwait*

The agenda was adopted without objection.

The President drew attention to the text of a draft resolution contained in document S/2002/1397, submitted by Bulgaria, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America.

The President drew attention to changes to the draft resolution in its provisional form.

The Council then proceeded to the vote on the draft resolution (S/2002/1397) before it.

Following the vote, the Council heard statements by the representatives of the Russian Federation, the Syrian Arab Republic, France and China.

Decision: The draft resolution (S/2002/1397), as orally revised in its provisional form, received 13 votes in favour, none against and two abstentions (the Russian Federation and the Syrian Arab Republic), and was adopted as resolution 1454 (2002).

The President conveyed his thanks and good wishes for the New Year in a concluding statement.

Signatures, Ratifications, etc.

[Multilateral Treaties Deposited with the Secretary-General]

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Heavy Metals. Aarhus, 24 June 1998

Acceptance: Slovakia (30 December 2002)[1]

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Persistent Organic Pollutants. Aarhus, 24 June 1998

Acceptance: Slovakia (30 December 2002)[1]

[1] Date of receipt of the relevant documents.

Other announcements

Web sites

President of the General Assembly:
www.un.org/ga/president

Presidency of the Security Council:
www.un.org/Docs/sc/presidency
www.colombiaun.org

Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism:
www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373
www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm
www.un.org/docs/sc/committees/1373
www.un.org/french/docs/sc/committees/1373
www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373
www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Economic and Social Council:
www.un.org/esa/coordination/ecosoc

Danish Presidency of the European Union:
www.un.int/denmark
http://europa-eu-un.org

Journal of the United Nations:
www.un.org/Docs/journal/En/lateste.pdf
www.un.org/Docs/journal/Fr/latestf.pdf

Daily list of documents issued at Headquarters

With the exception of sales publications and public information material, hyperlinked official documents listed hereunder may be accessed through the Official Document System of the United Nations in the electronic version of the present Journal. The list contains documents issued by 2 p.m. on 30 December 2002.

Symbol	*Main title*
General Assembly	**Documents** *Fifty-seventh session*
A/57/384/Add.1	*Item 38* – The situation in Central America: procedures for the establishment of a firm and lasting peace and progress in fashioning a region of peace, freedom, democracy and development – Report of the Secretary-General [A C E F R S]
A/57/686	*Items 13, 36 and 50* – Report of the International Court of Justice – The situation in the Middle East – Implementation of the resolutions of the United Nations – Letter dated 9 December 2002 from the Chargé d'affaires a.i. of the Permanent Mission of the Libyan Arab Jamahiriya to the United Nations addressed to the Secretary-General [A C E F R S]
A/57/695	*Item 21 (a)* – Oceans and the law of the sea: oceans and the law of the sea – Letter dated 12 December 2002 from the Permanent Representative of the Bahamas to the United Nations addressed to the Secretary-General [A C E F R S]
A/RES/57/9	*Item 14* – Report of the International Atomic Energy Agency [A C E F R S]

Security Council	**Documents**
S/2002/1369	Letter dated 12 December 2002 from the Chairman of the Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism addressed to the President of the Security Council [A C E F R S]
S/2002/1392	Note by the President of the Security Council [A C E F R S]

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women

	Documents
	Committee on the Elimination of Discrimination against Women
CEDAW/C/JPN/5	Consideration of reports submitted by States parties under article 18 of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women – Fifth periodic report of States parties – Japan [A C E F R S]

Secretariat	**Documents**
ST/IC/2002/5/Amend.1	Information circular – Education grant and special education grant for disabled children [English]

ST/IC/2002/83 **Information circular – Pensionable remuneration for staff in the Professional and higher categories [English]**

Communications to the Editor

Material for inclusion in the *Journal* may be sent to room S-2940 (tel. 1 (212) 963-3888, 963-6771 and 963-6776; fax 1 (212) 963-4790; e-mail journal@un.org).

Office opens at 4.30 p.m.

Published at Headquarters, New York, by the Department for General Assembly and Conference Management.

No 2002/253

Mardi 31 décembre 2002

Journal

des Nations Unies

Programme et ordre du jour des séances et des réunions

Séances officielles prévues au calendrier

[Aucune séance n'est prévue au Siège, *aujourd'hui* 31 décembre 2002.

Conférences de presse

Pour informations actualisées du Bureau du Porte-parole, veuillez consulter le site suivant : www.un.org/News/ossg/hilites.shtml.

Réunions officielles à venir

Conseil économique et social

Comité chargé des organisations non gouvernementales

Le Comité tiendra la reprise de sa session de 2002 du 8 au 24 janvier 2003 dans la salle de conférence 4. L'ordre du jour de la session de 2002 figure dans le document E/C.2/2002/1. Les membres du Comité, ainsi que les observateurs, qui souhaitent participer sont priés de communiquer au Secrétaire du Comité, M. Otto Gustafik, la composition de leurs délégations (bureau S-2950F; télécopieur 1 (212) 963-5935).

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

Consultations informelles de pré-session

Le Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP tiendra des consultations informelles de pré-session sur toutes les questions à l'ordre du jour de la première session ordinaire de 2003 le mardi 7 janvier 2003 de 10 à 11 heures dans la salle de conférence 5.

02-75853

Première session ordinaire de 2003

La première session ordinaire de 2003 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP aura lieu du lundi 20 janvier au vendredi 24 janvier 2003 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le plan de travail pour la session figurent dans le document DP/2003/L.1. Les délégations intéressées sont invitées. Les délégations, ainsi que les observateurs, sont priés de télécopier leurs pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administration (1 (212) 906-5634), le plus tôt possible, au plus tard le lundi 13 janvier 2003.

Fonds des Nations Unies pour l'enfance

Conseil d'administration

Réunion d'information de pré-session

Une réunion d'information officieuse de pré-session sur les questions principales à l'ordre du jour de la première session ordinaire du Conseil d'administration de l'UNICEF (13-17 janvier 2003) aura lieu le mercredi 8 janvier 2003 de 10 heures à 13 heures dans la salle du Conseil économique et social. L'ordre du jour provisoire et l'organisation des travaux figurent dans le document E/ICEF/2003/2. Toutes le délégations sont invitées.

Première session ordinaire de 2003

La première session ordinaire du Conseil d'administration de l'UNICEF se tiendra du 13 au 17 janvier 2003 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire annoté et l'organisation des travaux figurent dans le document E/ICEF/ 2003/2. Les délégations sont priées de télécopier leurs pouvoirs au secrétariat de l'UNICEF (télécopieur 1 (212) 326-7096) le plus tôt possible, au plus tard le vendredi 10 janvier 2003.

Conformément à l'article 50 2) du règlement intérieur et à son annexe, les délégations d'observation sont également priées de communiquer, avec leurs pouvoirs, les points de l'ordre du jour provisoire sur lesquels elles sont intéressées à prendre la parole.

Autres réunions

Les informations ci-dessous sont reproduites telles qu'elles ont été reçues et n'impliquent l'expression d'aucune opinion ou approbation de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Réunion spéciale sur le Nouveau Partenariat pour le développement de l'Afrique et les pays les moins avancés

Une réunion se tiendra avec M. Anwarul K. Chowdhury, Secrétaire général adjoint et Haut Représentant pour les pays les moins avancés, les pays en développement sans littoral et les petits états insulaires en développement, Mme Yvette Stevens, Coordonnateur spécial pour l'Afrique et les pays les moins avancés, et des représentants du Comité des ONG sur le développement durable, pour examiner le Nouveau Partenariat pour le développement de l'Afrique et les pays les moins avancés. La réunion aura lieu le mardi 7 janvier 2003 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 5. Les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat et les représentants des organisations non gouvernementales sont invités. Pour de plus amples renseignements, prière de contacter Mme Sylvia Gaymar (tél. 1 (212) 963-9077).

Avis

Commission du développement social

De la documentation de base pour la quarante et unième session de la Commission du développement social (New York, 10-21 février 2003) est disponible au bureau DC-2 1370. On peut se procurer d'autres renseignements sur le site Web ci-après : www.un.org/esa/socdev/csd/2003.htm.

Commission du désarmement

Le Bureau de la Commission du désarmement informe les États Membres que la date limite pour la présentation des propositions, commentaires et autres soumissions écrites pour les documents de travail des Présidents est fixée au 30 janvier 2003. Les soumissions pour le document de travail sur les moyens de parvenir au désarmement nucléaire (Groupe de travail I (M. Yaw Odei Osei, Président) doivent être adressées à M. Timur Alasaniya (bureau S-2977G; télécopieur 1 (212) 963-5305; tel. 1 (212) 963-5143). Les soumissions pour le document de travail sur les mesures de confiance concrètes dans le domaine des armes classiques doivent être adressées directement à la Présidente du Groupe de travail II, Mme Gabriela Martinic, Mission permanente de l'Argentine (télécopieur 1 (212) 980-8395; tel. 1 (212) 688-6300, ext. 226).

Lors de la séance informelle, tenue le mercredi 11 décembre, le Président du Groupe de travail II de la Commission du désarmement, chargé de l'examen du point 5 de l'ordre du jour (Mesures de confiance concrètes dans le domaine des armes classiques), a distribué des renseignements additionnels fournis par les délégations concernant les documents et les réunions portant sur les mesures actuelles de confiance concrètes dans le domaine des armes classiques. On peut se procurer des exemplaires de ces renseignements au Département des affaires de désarmement, ainsi qu'auprès de la Présidente, Mme Gabriela Martinic (Mission permanente de l'Argentine (tel. 1 (212) 688-6300, poste 226)).

Assemblée des États parties au Statut de Rome de la Cour pénale internationale

L'Assemblée des États parties au Statut de Rome de la Cour pénale internationale reprendra sa première session au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 3 au 7 février et du 21 au 23 avril 2003.

Organisations non gouvernementales

En vertu de l'article 93 du règlement intérieur de l'Assemblée des États parties, les organisations non gouvernementales invitées à la Conférence de Rome, inscrites auprès de la Commission préparatoire de la cour pénale internationale, ou dotées du statut consultatif auprès du Conseil économique et social, dont les activités relèvent de la Cour, et les autres organisations non gouvernementales invitées par l'Assemblée, peuvent, par l'intermédiaire de leurs représentants désignés, participer aux séances de l'Assemblée. Par conséquent, les organisations non gouvernementales éligibles pour accréditation peuvent soumettre directement, ou par l'intermédiaire de la Coalition pour la Cour pénale internationale, une demande écrite avec les noms de leurs représentants qui participeront aux reprises de session de l'Assemblée. Ces demandes doivent être adressées à Mme Mona Khalil, juriste, Bureau du Conseiller juridique (bureau S-3420B; ou télécopieur 1 (212) 963-6430), au plus tard le mercredi 22 janvier 2003.

Conseil de sécurité

Réunions d'information quotidiennes

À partir du mercredi 4 décembre 2002, et jusqu'à la fin du mois, la Présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations dans la salle des conférences de presse (salle S-226).

Renseignements enregistrés

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro 1 (212) 963-8530.

Aperçu des séances

Lundi 30 décembre 2002

Conseil de sécurité

4683e séance *La situation entre l'Iraq et le Koweït*

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président appelle l'attention sur le texte d'un projet de résolution figurant dans le document S/2002/1397, soumis par la Bulgarie, les États-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Le Président appelle l'attention sur des changements apportés au projet de résolution sous sa forme provisoire.

Le Conseil procède ensuite au vote sur le projet de résolution (S/2002/1397) dont il est saisi.

Après le vote, le Conseil entend des déclarations des représentants de la Fédération de Russie, de la République arabe syrienne, de la France et de la Chine.

Décision : Le projet de résolution (S/2002/1397), tel qu'il a été révisé oralement sous sa forme provisoire, obtient 13 voix pour, zéro contre et deux abstentions (Fédération de Russie et République arabe syrienne), et est adopté en tant que résolution 1454 (2002).

Le Président conclut en adressant aux membres ses remerciements et ses meilleurs voeux pour le nouvel an.

Signatures, ratifications, etc.

[Traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général]

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif aux métaux lourds. Aarhus, 24 juin 1998

Acceptation : Slovaquie (30 décembre 2002[1])

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif aux polluants organiques persistants. Aarhus, 24 juin 1998

Acceptation : Slovaquie (30 décembre 2002[1])

[1] Date de réception des documents pertinents.

Autres annonces

Sites Web

Président de l'Assemblée générale :
www.un.org/ga/president

Présidence du Conseil de sécurité :
www.un.org/Docs/sc/presidency
www.columbiaun.org

Conseil économique et social :
www.un.org/esa/coordination/ecosoc

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant le contre-terrorisme :
www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373
www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm
www.un.org/docs/sc/committees/1373
www.un.org/french/docs/sc/committees/1373
www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373
www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Présidence danoise de l'Union européenne :
www.un.int/denmark
http://europa-eu-un.org

Journal des Nations Unies :
www.un.org/Docs/journal/En/lateste.pdf
www.un.org/Docs/journal/Fr/latestf.pdf

Liste quotidienne des documents publiés au Siège

À l'exception des publications destinées à la vente et des documents publiés par le Département de l'information, on peut se procurer, dans la version électronique du présent numéro du Journal, les documents officiels de la liste suivante par liens hypertexte au Système de diffusion électronique des documents de l'ONU. La liste contient les documents publiés à 14 heures, le 30 décembre 2002.

Cote	*Titre principal*
Assemblée générale	**Documents** *Cinquante-septième session*
A/57/384/Add.1	*Point 38* – La situation en Amérique centrale : moyens d'établir une paix ferme et durable et progrès accomplis vers la constitution d'une région de paix, de liberté, de démocratie et de développement – Rapport du Secrétaire général [A A C E F R]
A/57/686	*Points 13, 36 et 50* – Rapport de la Cour internationale de Justice – La situation au Moyen-Orient – Application des résolutions de l'Organisation des Nations Unies – Lettre datée du 9 décembre 2002, adressée au Secrétaire général par le Chargé d'affaires par intérim de la Mission permanente de la Jamahiriya arabe libyenne auprès de l'Organisation des Nations Unies [A A C E F R]
A/57/695	*Point 21 a)* – Les océans et le droit de la mer : les océans et le droit de la mer – Lettre datée du 12 décembre 2002, adressée au Secrétaire général par le Représentant permanent des Bahamas auprès de l'Organisation des Nations Unies [A A C E F R]
A/RES/57/9	*Point 14* – Rapport de l'Agence internationale de l'énergie atomique [A A C E F R]

Conseil de sécurité	**Documents**
S/2002/1369	Lettre datée du 12 décembre 2002, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Président du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant la lutte antiterroriste [A A C E F R]
S/2002/1392	Note du Président du Conseil de sécurité [A A C E F R]

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes

	Documents
	Comité pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes
CEDAW/C/JPN/5	Examen des rapports présentés par les États parties en application de l'article 18 de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes – Cinquième rapport périodique des États parties – Japon [A A C E F R]

Secrétariat	**Documents**
ST/IC/2002/5/Amend.1	Circulaire – Indemnité pour frais d'études et indemnité spéciale pour frais d'études (enfants handicapés) [anglais]

ST/IC/2002/83 **Circulaire – Rémunération considérée aux fins de la pension des administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur [anglais]**

Communications à la rédaction

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au bureau S-2940 (tél. 1 (212) 963-3888, 963-6771 et 963-6776; télécopieur 1 (212) 963-4790; courriel journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Publié au Siège, à New York, par le Département de l'Assemblée générale et de la gestion des conférences.